



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 15 March 2005 — No. 126

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.05 o'clock p.m.

—————
Moment of reflection

Mr. President informed the Assembly of the death of Mr. Paul Pepin, spouse of Mrs. Fatima Houda-Pepin, the Member for La Pinière.

Mr. Charest, Premier, Mr. Landry, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) then took the floor to offer their condolences to the family.

At the invitation of Mr. President, the Assembly then observed a minute of silence.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2003-2004 annual report with regard to the implementation of the complaints examination procedure and the improvement of services of the James Bay Regional Health and Social Services Centre.

(Sessional Paper No. 1619-20050315)

The annual report, for the fiscal year ended 31 March 2004, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the Montérégie Local Health and Social Services Network Development Agency.

(Sessional Paper No. 1620-20050315)

The annual management report, for the fiscal year ended 31 March 2004 of the Montréal Local Health and Social Services Network Development Agency.

(Sessional Paper No. 1621-20050315)

15 March 2005

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2004-2005 annual report of the Montréal Local Health and Social Services Network Development Agency be referred to the Committee on Social Affairs for consideration and that the Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

Mr. President tabled the following:

The Message from Her Majesty Queen Elizabeth II in honour of Commonwealth Day.

(Sessional Paper No. 1622-20050315)

The following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 9 March 2005:

— Decision 1242 concerning the regulation respecting the appointment of the special advisor to the Secretary General of the National Assembly (Règlement concernant la nomination de la conseillère spéciale auprès du secrétaire général de l'Assemblée nationale).

(Sessional Paper No. 1623-20050315)

— Decision 1243 concerning the regulation respecting the promotion of the dining room supervisor at the Material Resources and Restaurants Directorate (Règlement concernant la promotion de la responsable de la Salle à manger - maître d'hôtel - à la Direction des ressources matérielles et des restaurants).

(Sessional Paper No. 1624-20050315)

Copy of the notice of motion by Mr. Legault (Rousseau) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 16 March 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1625-20050315)

15 March 2005

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lamquin-Éthier (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the modernization of low-cost housing facilities, and signed by 26 citizens from the riding of Crémazie.
(Sessional Paper No. 1626-20050315)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Hamel (La Peltrie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of the derogatory clause concerning moral instruction and Catholic or Protestant religious education in public schools, and signed by 1037 citizens from the riding of La Peltrie.
(Sessional Paper No. 1627-20050315)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Valois (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the modernization of low-cost housing facilities, and signed by 57 citizens from the riding of Joliette.
(Sessional Paper No. 1628-20050315)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bourdeau (Berthier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

15 March 2005

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Charbonneau (Borduas) tabled the following:

Copy of an e-mail message, dated 14 March 2005, sent to Members of the National Assembly of Québec, by Mrs. Caroline Laurin, student at the Université du Québec à Montréal, concerning certain events that took place during a student demonstration.

(Sessional Paper No. 1629-20050315)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Marois (Taillon) tabled the following:

Copy of a notice, sent on 3 December 2003, to Mr. Pierre Reid, then Minister of Education, by Mr. Pierre Lucier, Deputy Minister of Education, concerning the financing of Jewish schools.

(Sessional Paper No. 1630-20050315)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 83, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations with reference to the document entitled "The Energy Sector in Québec – Context, Issues and Questions".

15 March 2005

Motions Without Notice

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients for 2005 of the Ordre des francophones d'Amérique as well as of the Prix du 3-juillet-1608 and that it acknowledge their exemplary commitment and outstanding contribution to the dynamism and outreach of the French language in North America which fully deserve our admiration and recognition.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie, moved:

THAT the National Assembly mark International Francophonie Day, celebrated on 20 March, and that it reaffirm Francophone values and express to the rest of the world Québec's attachment to the French language and to cultural diversity.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

15 March 2005

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hear the Minister of Agriculture, Fisheries and Food with regard to his financial commitments.

Motions Without Notice

Mr. Marcoux, Minister of Justice, moved:

THAT the National Assembly of Québec mark today
International Consumers' Rights Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 16 March 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Legault (Rousseau). This motion reads as follows:

15 March 2005

THAT the National Assembly of Québec demand that the Federal Government pay \$2.7 billion, which represents the amount established by the Ministry of Finance of Québec to correct the fiscal imbalance in 2005-2006.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 70, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2004 to introduce family support measures and giving effect to certain other budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 70 was passed.

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 77, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 77 was passed.

At 5.01 o'clock p.m., at the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

15 March 2005

Debates Upon Adjournment

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mrs. Marois (Taillon) to Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, about financial assistance to students and the agreement on the millennium scholarships;
- the second, on a question by Mr. Legault (Rousseau) to Mr. Audet, Minister of Finance, about the Minister's budget plan.

At 6.27 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 16 March 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President